

24 ММКВЯ / 24 MIBF

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГОСТИНАЯ / INTERNATIONAL LOUNGE

ЦЕНТР ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРАВ /
RIGHTS CENTRE

MOSCOW 7-12 SEPTEMBER 2011

ИЗДАТЕЛИ
ВСЕХ СТРАН,
ОБЪЕДИНЯЙТЕСЬ!
PUBLISHERS
OF THE WORLD,
UNITE!



Федеральное
Агентство
по печати и
массовым
коммуникациям





The MIBF International Lounge is organised by the Russian Federal Agency for Press and Mass Communications in collaboration with ACADEMIA ROSSICA, with the support of the Moscow International Book Fair, the Boris Yeltsin Presidential Centre and Project KNIGABYTE.

Международная гостиная ММКВЯ – совместный проект Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям и российско-британского фонда ACADEMIA ROSSICA, организованный при содействии Московской Международной книжной ярмарки, при поддержке Президентского Центра Б.Н. Ельцина и проекта КНИГАБАЙТ.

Welcome to the International Lounge at the 24th Moscow International Book Fair!

We are confident you will benefit from the diverse range of presentations and discussions on key issues in Russian and international publishing which make up the International Lounge's extensive programme. The Lounge offers a unique chance to learn about contemporary Russian literature and publishing, as well as the opportunity to make new contacts and consolidate prior connections. We are delighted to have so many distinguished guests from across the world and we would especially like to welcome members of the steering committee of READ RUSSIA 2012 project, who are visiting Moscow in order to prepare for the presentation of Russia at BookExpo America in June 2012.

The International Lounge at MIBF - new meetings, new connections, new insight, new possibilities!

Vladimir Grigoriev, Deputy Head of the Federal Agency for Press and Mass Communications

Добро пожаловать в Международную гостиную 24-й Московской книжной ярмарки!

Мы уверены, что среди разнообразия событий - дискуссий и презентаций, составляющих насыщенную программу Международной гостиной, вы найдете для себя много интересного, полезного и актуального. Это возможность взглянуть на современную русскую литературу и книгоиздание под новым международным углом зрения, приобрести новые контакты, установить или укрепить связи с коллегами и потенциальными партнерами из за рубежа. Мы счастливы принимать у себя такое количество выдающихся представителей западной книжной индустрии. Мы особенно рады приветствовать гостей, входящих в состав Оргкомитета проекта READ RUSSIA! 2012, собравшихся в Москве для того, чтобы начать подготовку к грандиозной презентации России на Международной книжной ярмарке в Нью-Йорке в июне 2012 года.

Международная гостиная ММКВЯ – это новые встречи, новые связи, новые знания, новые возможности!

Владимир Григорьев, заместитель главы Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям



The International Lounge guests include members of the USA READ RUSSIA Steering Committee, American publishers and translators – see programme of their events on pp. 8-27

Среди гостей Международной гостиной члены американского оргкомитета проекта READ RUSSIA, издатели и переводчики – смотрите программу их выступлений на стр. 8-27



Peter Kaufman
Intelligent Television

Peter B. Kaufman is a filmmaker, author, technologist, recovering publisher and a coordinator of READ RUSSIA 2012. He is also founder and president of Intelligent Television in New York, which provides media production services and strategic consulting to cultural and educational institutions worldwide.

Питер Кауфман
Intelligent Television

Питер Кауфман, кинематографист, автор, издатель, координатор программы READ RUSSIA 2012. Он также является основателем и президентом компании Intelligent Television, Нью-Йорк, которая предоставляет услуги по производству медиа контента и стратегического консалтинга для культурных и образовательных организаций по всему миру.



Steven Rosato
Director, BookExpo America

In his two years as Director of BookExpo America, Steven Rosato has been the driving force behind the fair's new direction, expanding it from a national book fair to a key fixture on the international publishing scene, with special focus placed on the digital content and technology market.

Стивен Розато
Директор, BookExpo America

За два года своей деятельности на посту директора BookExpo America, Стивен Розато провел целый ряд кардинальных изменений, превративших BEA из книжной ярмарки, ориентированной на внутренний рынок, в одно из ключевых событий международной издательской индустрии. Особое внимание в работе BookExpo America уделяется вопросам цифрового контента и развития рынка технологий в сфере книжной индустрии.



Ruediger Wischenbart
BookExpo America

Ruediger Wischenbart is a consultant and writer specialised in culture, cultural industries, the global book markets, innovation in the book industry, literature, media and communication. Wischenbart is an expert for a number of different organisations including the Global Market Forum at BookExpo America, UNESCO, the European Commission and Publishers Weekly.

Рудигер Вишенбарт
BookExpo America

Рудигер Вишенбарт – консультант и автор, специализирующийся по вопросам в области культуры, литературы, международных книжных рынков, инноваций в сфере книжной индустрии, медиа и коммуникаций. Рудигер выступает в качестве эксперта для ряда изданий и организаций, таких как ЮНЕСКО, Европейская комиссия, Publishers Weekly, программа Global Market Forum в рамках книжной ярмарки BookExpo America.



Peter Mayer
President, The Overlook Press

A pioneering US independent publisher, founder and president of Overlook Press. Formerly CEO of Penguin Books, Peter Mayer's vision introduced an innovative style in editorial, marketing and production. Recently, he revived Ardis Press, a publisher of Russian literature in America, and UK publishing house Duckworth. He publishes Ludmila Ulitskaya and Olga Slavnikova.

Питер Мейер
Президент, The Overlook Press

Один из главных независимых издателей США, основатель и президент The Overlook Press. В прошлом был генеральным директором Penguin Books. Несколько лет назад он возродил Ardis, американское издательство, выпускающее русскую литературу на английском языке, и вдохнул новую жизнь в работу британского издательства Duckworth. Он издает Людмилу Улицкую и Ольгу Славникову.



Antonina Bouis
Translator

Called the best literary translator from Russian by Publishers Weekly, Antonina W. Bouis has won critical praise and prizes for her more than fifty translations, including memoirs by political and cultural figures, as well as many pieces of highly acclaimed fiction including A Dog's Heart by Mikhail Bulgakov.

Антонина Буис
Переводчик

Антонина Буис была названа лучшим переводчиком художественной литературы с русского языка по версии издания Publishers Weekly. На счету Антонины более пятидесяти переводов, включая мемуары политических и культурных деятелей, а также переводы художественной литературы, в том числе «Собачье сердце» М.Булгакова. Ее работа высоко оценена критиками и отмечена целым рядом премий.



George Slowik
President, Publishers Weekly

Owner of Publishers Weekly since 2010, George Slowik plans to digitize the magazine and its archives in full, as well as create multiple international editions. He has extensive experience in magazine publishing, including previously running PW in the late 1980s and early 1990s, leading the publication to record profits despite a poor economy.

Джордж Словик
Президент, Publishers Weekly

Возглавляя Publishers Weekly с 2010 года, Джордж Словик планирует произвести полную оцифровку журнала и его архивов, а также создать сеть иностранных версий Publishers Weekly. Джордж имеет большой опыт работы в сфере журнального дела. Под его руководством в 80-90-е годы издание Publishers Weekly достигло рекордных прибылей, несмотря на общий спад экономики.

Edward Kasinec
Columbia University

Edward Kasinec is a Research Scholar at Harriman Institute, Columbia University, and has served as a Staff Advisor to the Education, Programming and Exhibitions Department at The New York Public Library. He has also worked as a librarian and curator in a number of Slavic departments including University of California, Berkeley and Harvard University Library.

Эдвард Казинек
Колумбийском университете

Эдвард Казинек – исследователь в Институте Харримана при Колумбийском университете, также являлся советником в отделе образования, программ и выставок Нью-Йоркской публичной библиотеки. Он работал библиотекарем и куратором в отделах славистики ряда университетов, таких как Калифорнийский университет, Беркли и библиотека Гарвардского университета.

John Silbersack
Trident Media Group

John Silbersack is Executive Vice President at Trident Media Group, with over 28 years in the publishing industry. Mr Silbersack has worked at companies including HarperCollins, Warner Books and Penguin Putnam. As a literary agent, John has developed a diverse roster of clients spanning both fiction and non-fiction.

Джон Силберсак
Trident Media Group

Джон Силберсак, исполнительный вице-президент Trident Media Group, работает в книжной индустрии уже более 28 лет. Он работал в таких компаниях, как HarperCollins, Warner Books, Penguin Putnam. В качестве литературного агента Джон представляет целый ряд авторов как в жанре художественной литературы, так и не-фикшн.

Steve Bercu
BookPeople Austin

Steve Bercu, co-owner of BookPeople in Austin, Texas, founded the Austin Independent Business Alliance in 2001 and serves as president. He believes that strong educational programs for booksellers are the cornerstone of our ability to compete and prosper. He is also Vice President of the American Booksellers Association's Board of Directors.

Стив Берку
BookPeople Austin

Стив Берку, совладелец компании BookPeople, базирующейся в Остине, Техас. В 2001 году он основал Альянс независимых предпринимателей Остина и является его президентом. Он убежден, что эффективные образовательные программы для книготорговцев являются залогом будущего успеха профессионалов этой индустрии. Стив также является вице-президентом совета директоров Американской ассоциации книготорговцев.

Alex Kroll
Siegel+Gale

Alex Kroll is a senior writer in brand development at Siegel+Gale. He studied Russian Language and Literature at Princeton University and has worked at several advertising agencies throughout his career. His novel "Fourth & Gogol: The True Story of Russia's Top-Secret American Football Program" was published in 2003.

Алекс Кролл
Siegel+Gale

Алекс Кролл, главный автор брендингового агентства Siegel+Gale. Он изучал русский язык и литературу в Принстонском университете, работал в различных крупных рекламных агентствах. В 2003 году был опубликован его роман «Четвертый и Гоголь: реальная история российской сверхсекретной футбольной программы».

Peter Blackstock
Grove/Atlantic

Peter Blackstock is a Russian-speaking editor at Grove/Atlantic. He began his career working as a literary scout with Rosalind Ramsay Ltd in the UK, and then moved to New York to work as assistant to the publisher, Morgan Entrekin, where he specialises in looking for books to be acquired in translation.

Питер Блэксток
Grove/Atlantic

Питер Блэксток – русскоязычный редактор издательства Grove/Atlantic. Он начал свою карьеру в английской компании Rosalind Ramsay Ltd в качестве литературного скаута, переехав затем в Нью-Йорк, где он работал ассистентом издателя Морган Энтрекин, специализируясь на переводных изданиях.



Karl Sabbagh
Managing Director, Hesperus Press

Writer, publisher, and television producer, living and working in the UK. He is Managing Director of Hesperus Press, and the author of ten non-fiction books. He is also a Russophile.

Карл Сабба
Директор, Hesperus Press

Автор, издатель и телепродюсер. Живет и работает в Великобритании. Карл является управляющим директором издательства Hesperus Press, а также автором десяти книг в жанре нон-фикшн. Он очень интересуется русской культурой и литературой.

Mark Krotov
Assistant Editor, Farrar, Straus and Giroux

Mark Krotov is an assistant editor at Farrar, Straus and Giroux, New York. In 2011, he published Vladimir Sorokin's Day of the Oprichnik. He has a strong interest in literature in translation, along with history and urban studies. He has worked on novels, memoirs and biographies throughout his career.

Марк Кротов
редактор, Farrar, Straus and Giroux

Марк Кротов работает помощником редактора в издательстве Farrar, Straus and Giroux, Нью-Йорк. В 2011 году он опубликовал повесть Владимира Сорокина «День опричника». Марка особенно интересует переводная литература, история и урбанистика. Он работает преимущественно с романами, мемуарами и биографиями.

Michael Barron
Editor, New Directions

Editor at New Directions, Michael has overseen the reissue of many ND classics in handsome new editions with introductions by notable contemporary authors. Barron is currently the coeditor of the Pearls series, a collection of slim, pocket-sized volumes including, most recently, short masterworks by Nikolai Gogol and Victor Pelevin.

Майкл Баррон
Редактор, New Directions

Майкл Баррон работает редактором в издательстве New Directions. За время его работы многие произведения классической литературы из каталога New Directions были переизданы в новом элегантном дизайне с вступлениями известных современных писателей. В настоящее время Майкл является соредктором серии The Pearls – собрание книг небольшого формата, включающее рассказы Н. Гоголя и В. Пелевина.

ПРОГРАММА / PROGRAMME

07 - 09.09.2011

HOW TO WIN OVER THE AMERICAN READER /
КАК ЗАВОЕВАТЬ АМЕРИКАНСКОГО ЧИТАТЕЛЯ
ПРОЕКТ READ RUSSIA!
И УЧАСТИЕ РОССИИ В BOOKEXPO AMERICA 2012

WRITERS WANTED! / КИНО ИЩЕТ ПИСАТЕЛЕЙ!

CINE-IDEAS FAIR/ ЯРМАРКА КИНО-ИДЕЙ

RUSSIA AND THE INTERNATIONAL E-BOOK MARKET /
РОССИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЫНОК ЭЛЕКТРОННЫХ КНИГ

THE US BOOK MARKET - GROWING TRENDS /
КНИЖНЫЙ РЫНОК США – ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ

10 - 11.09.2011

BATTLE OF BOOK TRAILERS / БИТВА БУК-ТРЕЙЛЕРОВ
THE BEST ENHANCED BOOKS / ЛУЧШИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ КНИГИ

14.30-15.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Official opening of the MIBF International Lounge
A word of welcome from Vladimir Grigoriev, Deputy Head of the Federal Agency for Press and Mass Communications
Organised by the Federal Agency for Press and Mass Communications, Academia Rossica, AR Media

Торжественное открытие Международной гостиной
Приветственное слово Заместителя Руководителя Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям Владимира Григорьева

16.00-16.30
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

St Petersburg International Book Salon & St Petersburg International Writers' Forum 2012
Denis Kotov, Deputy Chairman, St Petersburg branch of the Russian Book Union, General Director, St Petersburg bookstore chain Bookvoed; Sergei Kaikin, Executive Director, St Petersburg branch of the Russian Book Union.

Organised by the Russian Book Union

Санкт-Петербургский международный книжный салон и Санкт-Петербургский международный писательский форум 2012 года
Спикеры: Денис Котов, Зам. Председателя Санкт-Петербургского филиала Российского книжного союза, Генеральный директор Петербургской книжной сети «Буквоед»; Сергей Кайкин, Исполнительный директор Санкт-Петербургского филиала Российского книжного союза

15.00-16.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal Agency for Press and Mass Communications, Academia Rossica, AR Media

How to win over the American reader
READ RUSSIA! and the Global Market Forum: Russia at BookExpo America 2012

Strategies and opportunities available for promoting Russian authors in the American market as part of the unprecedented READ RUSSIA! campaign. BookExpo America 2012 as a platform for strengthening the place of Russian literature in the American Market.

Grants for Russian publishers to take part in BookExpo America and READ RUSSIA!

Speakers: Vladimir Grigoriev, Deputy Head of Federal Agency for Press and Mass Communications; Steven Rosato, Director of BookExpo America; Peter Kaufmann, President of Intelligent Television; Svetlana Adjoubey, Director of Academia Rossica; Ruediger Wischenbart, BookExpo America

Как завоевать американского читателя
Проект READ RUSSIA! и участие России в качестве Почетного гостя в книжной ярмарке BookExpo America 2012

Стратегии и перспективы продвижения российских авторов на американском рынке в рамках беспрецедентной кампании READ RUSSIA!

BookExpo America 2012 как платформа для укрепления позиций русской литературы на американском рынке.

Презентация грантов для российских издателей для участия в BookExpo America 2012 и проекте READ RUSSIA!

Спикеры: Заместитель главы Роспечати Владимир Григорьев, директор BookExpo America Стивен Розато, президент Intelligent Television Питер Кауфман и директор фонда Academia Rossica Светлана Аджубей

16.30-17.30
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

Translating Russia

The new Institute of Translation - a state run programme supporting the translation of Russian literature

The Russkiy Mir foundation presents its grants programme for translating contemporary Russian books into English. These grants help publishers share the riches of Russia's contemporary literary scene with an English-speaking audience by removing one of the biggest financial barriers confronting publishers – the cost of translation.

Speakers: Ekaterina Genieva, All-Russian Library of Foreign Literature; Tatiana Bokova, Russkiy Mir Foundation; Antonina Bouis, translator; Dmitry Bak, Russian State University for the Humanities; Peter Blackstock; Michael Barren; Svetlana Adjoubey, Academia Rossica

Россия в переводе

Создание Института перевода - государственная программа поддержки перевода русской литературы

Презентация программы грантов фонда «Русский мир» на перевод произведений русских современных авторов на английский язык. «Русский мир» помогает иностранным издателям уменьшить финансовый риск переводных проектов и способствует продвижению русской литературы на иностранных рынках.

Участники: Екатерина Гениева, Всероссийская библиотека иностранной литературы; Татьяна Бокова, фонд «Русский мир»; Антонина Буис, переводчик; Дмитрий Бак, РГГУ; Питер Блэксток; Майкл Баррен; Светлана Аджубей, фонд Academia Rossica

11.00-12.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by Academia
Rossica, AR Media,
2morrow/Завтра Festival,
Association of Television
and Film Producers,
Kinosoyuz

Writers wanted!

Adaptating contemporary novels for the screen

Literary genres and styles that work well for film adaptations. Strengthening professional links between the film and book industry. The role of an agent and publisher in promoting a book as a potential screenplay. Marketing books which have been made into films. What a successful film adaptation mean for an author and their books? Speakers: Dmitry Bykov, writer; Lev Danilkin, critic; Sergei Selyanov, producer; Vitali Mansky, director; Evgeny Gindilis, Mikhail Ratguas, Peter Kaufman, John Silbersack, amongst others

Кино ищет писателей!

Проблемы экранизации произведений современных авторов

Темы для обсуждения: Литературные жанры и стили, подходящие для кино адаптации. Укрепление профессиональных связей между кино и издательским сообществом. Роль агента и издателя в продвижении литературного произведения в виде сценария. Маркетинг литературных произведений, которые стали сюжетами фильмов. Что означает успешная киноадаптация для автора и его книги?

Спикеры: Писатель Дмитрий Быков, критик Лев Данилкин, продюсер Сергей Сельянов, режиссер Виталий Манский, Евгений Гиндилис, Михаил Ратгауз, Питер Кауфман, Джон Силберсак и другие

12.00-15.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙOrganised by Academia
Rossica, AR Media,
2morrow/Завтра Festival,
Association of Television
and Film Producers,
Kinosoyuz

CINE-IDEAS FAIR

Leading Russian authors present their new and upcoming books in a media focused light

Today we are seeing an increasing number of screen adaptations from contemporary Russian literature in cinemas. The market of screenplays based on the work of contemporary authors has great potential, including for foreign export.

Dmitry Bykov, The Truth (Documentary thriller)
Sergei Kostin, Afgan Insomnia (Espionage thriller)
Sergei Kuznetsov, Living and Adults (Sci-fi, young adult)
Anna Starobinets, The Living (Horror, Sci fi, intellectual dystopia)
Alexander Ilichevsky, Anarchists (Literary fiction)
Yana Wagner, Vongozero (Road story survival, post-catastrophe)
Olga Pogodina-Kuzmina, Adam's Apple (Psychological drama)
Natalia Milyavskaya, Adrenalin (Psychological thriller)

ЯРМАРКА КИНО-ИДЕЙ

Ведущие российские авторы представляют свои новые и готовящиеся к изданию книги как идеи для будущих экранизаций

Сегодня мы видим в прокате все больше экранизаций современной российской литературы. Рынок сценариев, основанный на произведениях современных авторов имеет огромный потенциал, в том числе и экспортный.

Дмитрий Быков "Истина" (Документальный триллер)
Сергей Костин "Афганская бессонница" (Шпионский триллер)
Сергей Кузнецов "Живые и взрослые" (Фантастика для подростков)
Анна Старобинец "Живущий" (Хоррор, фантастика, интеллектуальная антиутопия)
Андрей Рубанов "Боги богов" (Фантастика)
Александр Иличевский "Анархисты" (Интеллектуальный роман)
Яна Вагнер "Вонгозеро" (История выживания после катастрофы)
Ольга Погодина-Кузьмина "Адамово яблоко" (Психологическая драма)
Наталья Милаевская "Адреналин" (Психологический триллер)14.00-15.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙOrganised by the Federal
Agency for Press and Mass
Communications, Goumen
& Smirnova Literary
Agents, Academia Rossica,
AR Media**Genre - The theory, the practice and the reality of marketing Is the genre novel literature or popular culture?**

Genre as a marketing tool and way of structuring the book market. Genre in English language markets. Popular and distinctive genres in Russian literature. Genre as a universal tool for positioning a book in Russian and international markets. Genre as a tool for Russian literature to break into English language markets.

Speakers: Julia Goumen, Goumen & Smirnova; Maria Mitropolskaya, Academia Rossica; Writers Dmitry Glukhovsky, Yana Wagner, Sergey Kuznetsov, Andrei Rubanov, Mikhail Elizarov, Anna Starobinets; Critics Dmitry Bak, Russian State University for the Humanities; Lev Danilkin, Afisha; Alexander Nabokov; Publishers Elena Shubina, AST; Leonid Shkurovich, Eksmo; Olga Morozova, Steve Bercu, Vice President American Bookseller's Association; Peter Mayer, The Overlook Press, John Silbersack, Trident Media Group

Жанр – теория, практика и маркетинговая реальность Место жанрового романа в литературном пространстве и массовой культуре

Жанр как инструмент маркетинга и способ структурирования книжного рынка. Жанровые системы англоязычных рынков. Жанры характерные и популярные в русской литературе. Жанр как универсальный инструмент позиционирования литературного произведения на русском и международном книжном рынках. Жанр как инструмент для проникновения русской литературы на англоязычные рынки.

Спикеры: Юлия Гумен, Goumen&Smirnova; Мария Митропольская, фонд Academia Rossica; писатели Дмитрий Глуховский, Яна Вагнер, Андрей Рубанов, Сергей Кузнецов, Михаил Елизаров, Анна Старобинец; критики Дмитрий Бак, РГГУ; Лев Данилкин, Афиша; Александр Набоков; издатели Елена Шубина, АСТ; Леонид Шкурович, Эксмо, Ольга Морозова; Стив Берку, вице-президент Американской Ассоциации книгопродавцов; Питер Мейер, издатель Overlook Press; Джон Силберсак, Trident Media Group

15.00-16.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by Academia
Rossica, AR Media,
2morrow/Завтра Festival,
Association of Television
and Film Producers,
Kinosoyuz

Literature and Film of the Noughties: a view from the future
Broadening perspectives, comparing problematics and aesthetics in
literature and film of the first decade of the 21st Century.
How will this decade be remembered - by great books or great films?
And how will this affect the book and film industry of the subsequent
decade? Comparing and contrasting the relationship between
literature and film in Russia and America.

Speakers: Dmitry Bykov, Lev Danilkin, Dmitry Bak, Evgeny Gindilis,
Mikhail Ratgaus, Boris Nelepo, Peter Kaufman, John Silbersack,
Michael Barron, Alex Kroll, amongst others

Литература и кино нулевых – взгляд из будущего

Расширение угла зрения через сравнение проблематики и эстетики
литературы и кино первого десятилетия 21 века.

Какими книгами и фильмами войдет это десятилетие в историю?

Какое влияние окажет оно на десятилетие, следующее за ним?

Это попытка оценить его, сравнивая ситуацию в кино и литературе,
сравнивая это время в России и Америке.

Спикеры: Дмитрий Быков, Лев Данилкин, Дмитрий Бак, Евгений
Гиндилис, Михаил Ратгауз, Борис Нелепо, добавить участников: Питер
Кауфман, Джон Силберсак, Майкл Баррон, Алекс Кролл и другие

15.00-16.30
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by KNIGABYTE,
Academia Rossica, AR
Media

**Russia and the international e-book market: risks and
opportunities**

Ways of increasing the international legal exchange of book content.
Negotiating copyright. Russian and international standards for
registering rights and content. Selling Russian books - e-rights
/ e-books and on demand editions abroad. How to get e- and on
demand rights for distribution in Russia. Russian books in online
global stores and e-libraries. Indexing Russian books for worldwide
internet searches.

Speakers: Steven Rosato, Director BookExpo America; Ruediger
Wischenbart, Independent Expert; George Slowik, President
Publishers Weekly; Steve Bercu, Vice President American
Bookseller's Association; Peter Mayer, The Overlook Press Publishers;
John Silbersack, Trident Media Group

**Россия и международный рынок электронных книг:
опасности и возможности**

Пути увеличения легального международного обмена книжным
контентом.

Оборот авторских прав. Международные и российские стандарты
регистрации прав и контента. Продажа русских книг – электронные
права / электронные книги и он-деманд издания за рубежом.
Получение электронных и он-деманд прав для дистрибуции в России.
Русские книги в мировых онлайн магазинах, книжных сервисах,
электронных библиотеках. Индексация российских книг мировыми
интернет поисковиками.

Спикеры: Стивен Розато, директор BookExpo America; Рудигер
Вишенбарт, независимый эксперт; Джордж Словик, президент
Publishers Weekly; Стив Берку, вице-президент Американской
Ассоциации книгопродавцов; Питер Мейер, издатель The Overlook
Press; Джон Силберсак, Trident Media Group

16.00-17.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙOrganised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media**Literary critics, Facebook and Twitter: The media arena
around literature Graphic novels, e-formats, apps, cross-genre
experiments: evolution or degradation?**New publishing formats for literature - e-books, apps, "enhanced
books", blogs. What do these new formats and cross-genre titles
mean for literature and the art of being a writer - broadening
publishing proposals, new opportunities for self-expression or
the degradation of language or style and a degenerating taste in
literature? Using new media technologies for discussing literature.
Social networks as a platform for professional book reviews? Can
social networks breathe new life into marketing in the world of
publishing?Speakers: Maria Mitropolskaya, Academia Rossica; Dmitry Bak, The
Russian State University for the Humanities, Lev Danilkin, Afisha;
Elena Shubina, AST Publishers; Steve Bercu, Vice President American
Bookseller's Association; Peter Mayer, The Overlook Press; John
Silbersack, Trident Media Group; Julia Goumen, Goumen & Smirnova;
Alex Kroll; Mark Krotov**Литературная критика, Facebook и Twitter – медийное
пространство вокруг литературы Графические романы,
аудиокнижки, электронные форматы: кросс-жанровые
эксперименты – эволюция или деградация?**Новые форматы публикации литературных произведений –
электронные книги, приложения, "улучшенные книги", блоги.
Что означают для литературы и писательского мастерства
новые форматы и кросс-жанровые произведения – расширение
издательского предложения, новые возможности для самовыражения
или деградация языка и стиля, ухудшение литературного вкуса?
Использование новых медиа технологий для литературного
дискурса. Социальные сети как платформа для профессионального
рецензирования? Могут ли социальные сети вдохнуть новую жизнь в
издательский маркетинг?Спикеры: Мария Митропольская, фонд Academia Rossica; Дмитрий
Бак, РГГУ; Лев Данилкин, Афиша; Елена Шубина, издательство
АСТ; Стив Берку, вице-президент Американской Ассоциации
книгопродавцов; Питер Мейер, издатель The Overlook Press; Джон
Силберсак, Trident Media Group; Юлия Гумен, Goumen&Smirnova;
Алекс Кролл, Марк Кротов11.00-12.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙOrganised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media**The role of book fairs in the formation of an international
book market**BookExpo America and its role in integrating the US publishing
business into international channels. International book fairs as
platforms for developing the trade of e-rights, as well as forums for
discussing key questions regarding the growth of this new sphere of
publishing activity. International legal standards of e-rights trade.
Speakers: Steven Rosato, Director BookExpo America; Ruediger
Wischenbart, Independent Expert; George Slowik, President
Publishers Weekly; Steve Bercu, Vice President American
Bookseller's Association; Peter Mayer, The Overlook Press; John
Silbersack, Trident Media Group**Роль книжных ярмарок в формировании международного
книжного рынка**BookExpo America и ее роль в интеграции издательского бизнеса
США в международные процессы. Международные ярмарки как
платформы для развития торговли электронными правами, а также
форум для обсуждения актуальных вопросов развития этой новой
сферы издательской деятельности. Международные юридические
стандарты торговли электронными правами.Спикеры: Стивен Розато, директор BookExpo America; Рудигер
Вишенбарт, независимый эксперт; Джордж Словик, президент
Publishers Weekly; Стив Берку, вице-президент Американской
Ассоциации книгопродавцов; Питер Мейер, издатель The Overlook
Press; Джон Силберсак, Trident Media Group

12.00-13.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

The US book market - growing trends

How is the US market changing? Major international trends affecting the American world of publishing. The book industry's reaction to external factors. The future of e-books, global changes in production, legal processes and marketing and the reaction of the international publishing community to innovations and new technology. New possibilities and new risks related to the growth in the e-rights market. Speakers: Steven Rosato, Director BookExpo America; Ruediger Wischenbart, Independent Expert; George Slowik, President Publishers Weekly; Steve Bercu, Vice President American Bookseller's Association; Peter Mayer, The Overlook Press; John Silbersack, Trident Media Group; Mark Krotov; Peter Blackstock

Книжный рынок США – тенденции развития

Темы для обсуждения: Как меняется книжный рынок США? Важнейшие интернациональные тенденции, затронувшие американский издательский мир. Реакция книжной индустрии на внешние факторы. Будущее электронных книг, глобальные изменения в производственном, юридическом, маркетинговых процессах и реакция международного издательского сообщества на нововведения и технологические новинки. Новые возможности и новые риски, связанные с развитием рынка электронных прав.

Спикеры: Стивен Розато, директор BookExpo America; Рудигер Вишенбарт, независимый эксперт; Джордж Словик, президент Publishers Weekly; Стив Берку, вице-президент Американской Ассоциации книгопродавцов; Питер Мейер, издатель The Overlook Press; Джон Силберсак, Trident Media Group; Марк Кротов; Питер Блэксток

12.00-15.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

HOT OFF THE SHELF

Leading Russian authors present their new and upcoming books

A series of 15 minute multimedia presentations of publishers' latest titles. In this non-stop format, authors, publishers and agents present the most striking titles of Autumn 2011 for potential translation into other languages.

Olga Slavnikova, New Title
Anton Chizh "The Aroma of Blood"
Lena Eltang - "Other Drums"
Zakhar Prilepin "Black Monkey"
Tatiana Ustinova "From Heaven to Earth", "Uncut Pages"
Marina Trubetskaya "Ida Verda is no more"
Marina Stepanova "Women of Lazarus"
Olga Lukas and Andrei Stepanov
Evgeny Klyuev "Translit"

HOT OFF THE SHELF

Ведущие российские авторы представляют свои новые и готовящиеся к изданию книги

Трехчасовой марафон блиц-презентаций издательских новинок. В режиме нон стоп авторы, издатели и агенты представят наиболее яркие издания осени 2011 года с потенциалом для перевода на иностранные языки.

Ольга Славникова
Антон Чиж "Аромат Крови"
Лена Элтанг "Другие барабаны"
Захар Прилепин "Черная обезьяна"
Татьяна Устинова "С небес на землю", "Неразрезанные страницы"
Марина Трубецкая "Иды Верды болше нет"
Марина Степанова "Женщины Лазаря"
Ольга Лукас и Андрей Степанов
Евгений Ключев «Транслит»

13.00-14.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

The journey of the book to the reader

What is the role of a traditional bookseller as new channels and social media offer new promotional opportunities for literature
The change in marketing strategy in view of the new possibilities offered by social media and other channels for promoting content in the US and in Russia.

Speakers: Steve Bercu, Vice President American Bookseller's Association; Ruediger Wischenbart, Independent Expert; Peter Mayer, The Overlook Press; John Silbersack, Trident Media Group

Путь книги к читателю

Изменение традиционной роли книгопродавца, издателя, редактора и лит агента. Изменение маркетинговой стратегии в виду новых возможностей, предоставленных социальными медиа и другими каналами для продвижения контента – в США и России.
Спикеры: Стив Берку, вице-президент Американской Ассоциации книгопродавцов; Рудигер Вишенбарт, независимый эксперт; Джордж Словик, президент Publishers Weekly; Питер Мейер, издатель The Overlook Press; Джон Силберсак, Trident Media Group

14.00-15.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

READ RUSSIA! New marketing technology in media projects and publishing

Speakers: Alex Kroll, Siegel + Gale branding agency; Peter Kaufman, Intelligent Television

READ RUSSIA! Маркетинговые технологии в медийных проектах и издательском бизнесе

Спикеры: Алекс Кролл, агентство Siegel + Gale; Питер Кауфман, президент Intelligent Television

15.00-16.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

Russian and American links in the world of books: from the 18th to 21st Century

Speakers: Edward Kasinec, Research Scholar at Harriman Institute, Columbia University; Antonina Bouis, translator; Ekaterina Genieva, All-Russian Library of Foreign Literature; Mark Krotov

Российско-американские книжные связи – от века XVIII к веку XXI

Спикеры: Эдвард Казинец, исследователь Института Харримана при Колумбийском университете, Антонина Буис, переводчик; Екатерина Гениева, Всероссийская библиотека иностранной литературы; Марк Кротов

15.00-16.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

The role of literary agents in forming the market and cross-cultural links

The role of literary agents in forming domestic markets and international links. The evolution of copyright, the change in legal apparatus in the age of the internet, new media and e-books. The evolution of agent's role in managing an author's career.

Speakers: George Slowik, President Publishers Weekly; Peter Mayer, The Overlook Press; John Silbersack, Trident Media Group; Julia Goumen, Goumen & Smirnova; Dmitry Bak, The Russian State University of Humanities; Maria Mitropolskaya, Academia Rossica

Роль литературных агентов в формировании рынка и кросс-культурных связях

Роль литературных агентов в формировании внутреннего рынка и международных связей. Эволюция авторского права, изменение юридического аппарата в эпоху Интернета, новых медиа и электронных книг. Эволюция роли агента, управление карьерой автора.

Спикеры: Джордж Словик, президент Publishers Weekly; Питер Мейер, издатель The Overlook Press; Джон Силберсак, Trident Media Group; Юлия Гумен, Goumen&Smirnova; Дмитрий Бак, РГГУ; Мария Митропольская, Academia Rossica

16.00-17.30
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica, AR
Media

Conference: The role of the editor in the digital age

Presentation of the "Editing and Editors" anthology

(compiled by A. E. Milchin) and the editorium.ru website.

Round Table "The role of the editor in contemporary society: Russia and the USA"

As times change, so do ways of supplying information. The number of editors are ever growing but their role is not widely discussed. What is happening to editing and to those in charge of it? Will the traditional editing process remain in demand or will modern technology change our perception of its essential nature?

The conference is timed to coincide with the release of the "Editing and Editors" anthology, compiled by the great theorist and practicing editor Arkady E. Milchin, and with the presentation of the website editorium.ru, an electronic, extended version of the anthology, which presents the history of editing in quotations and memoirs.

Speakers: Anna Krasnikova, editor, NLO publishers; Ekaterina Andreeva, chief editor, Art. Lebedev Studio; Sergei Petrov, editor, Alpina Business Books, Michael Barron, editor, New Directions; Mark Krotov, Farrar, Straus and Giroux.

Роль редактора в цифровую эпоху

Презентация антологии «О редактировании и редакторах»

(составитель – А.Э. Мильчин) и сайта editorium.ru

Круглый стол «Роль редактора в современном обществе: Россия и США»

Меняется время, меняются способы подачи информации. Редакторов становится все больше, но деятельность их широко не обсуждается. Что происходит с редактированием и редакторами? Останутся ли востребованными традиции редакторского дела или современные технологии изменят наши представления о его сущности?

Дискуссия приурочена к выходу антологии «О редактировании и редакторах», составленной крупнейшим теоретиком и практиком редакторского дела Аркадием Эммануиловичем Мильчиным, и презентации сайта editorium.ru – электронной расширенной версии антологии.

Спикеры: Анна Красникова, редактор, «НЛО»; Екатерина Андреева, гл. редактор «Студии Артемия Лебедева»; Сергей Петров, редактор, «Альпина Бизнес Букс»; Майкл Баррон, редактор, New Directions; Марк Кротов, редактор, Farrar, Straus and Giroux

THE US BOOK MARKET / HOW TO WIN OVER THE AMERICAN READER

16.00-17.00
INTERNATIONAL LOUNGE
STUDIO /
СТУДИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica

**Open Meeting of the Steering Committee for READ RUSSIA!
and BookExpo America Global Market Forum: Russia**
Chaired by Vladimir Grigoriev, Deputy Head of the Federal Agency for
Press and Mass Communications
Russian publishers and authors join the Read Russia steering
committee to offer their input on the programme and how it can be
developed so as to best support and further their aims.
Participants: members of American and Russian Steering Committees
of the READ RUSSIA! project and Russian publishers and authors. By
accreditation only.

**Расширенное заседание Оргкомитета по подготовке
программы «Россия - Почетный гость BookExpo America
2012» и READ RUSSIA!**

Ведет заседание заместитель главы Федерального агентства по
печати и массовым коммуникациям Владимир Григорьев
Участуют члены Американского и Российского оргкомитетов проекта
READ RUSSIA! и российские издатели и литераторы.
Российские издатели и авторы приглашаются на заседание
оргкомитета для обсуждения предложений по программе и о том, как
она должна быть составлена, чтобы отвечать их актуальным задачам.
Строго по аккредитации.

THE BEST IN RUSSIAN ENHANCED BOOKS
ЛУЧШИЕ РОССИЙСКИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ КНИГИ

14.00-16.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica

The Best in Russian Enhanced Books

On Saturday and Sunday the International Lounge will present the best in
Russian enhanced books.

Audio and video clips, supplementary text, moving illustrations, games and
alternative plots are winning more and more admirers of all ages. Are these
enhancements suitable for all genres? Are we witnesses to a new phase of
evolution in books or the death of traditional literature? Find out about the
latest multimedia projects and make up your own minds.

The most original Russian apps will be presented with commentaries from
Russian and international top industry figures at the International Lounge on
10 and 11 September.

Лучшие российские мультимедийные книги

В субботу и воскресенье лучшие российские мультимедийные книги
будут представлены в Театре Международной гостиной.

Видео и аудио клипы, дополняющие текст, движущиеся иллюстрации,
игровые возможности, альтернативные сюжеты завоевывают все
больше и больше поклонников разных возрастов. Во всех ли жанрах
уместны эти усовершенствования? Являемся ли мы свидетелями
нового этапа в эволюции книги или гибели традиционной литературы?

Мы предлагаем вам познакомиться с новейшими проектами
мультимедиа и ответить на эти вопросы.

Наиболее интересные продукты отечественного рынка приложений
будут демонстрироваться с комментариями российских и иностранных
экспертов в Международной гостиной 10 и 11 сентября.

BATTLE OF BOOK TRAILERS

FROM THE WORLD'S LEADING PUBLISHERS

11.00-14.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Join us and vote!
**Приходите, смотрите,
голосуйте!**

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica

Battle of Book Trailers from the world's leading publishers
On Saturday and Sunday, the Theatre at the International Lounge will be home to the Battle of Book Trailers from the world's leading publishers.
In this age of media technology and fluid genre boundaries, book marketing is taking on new formats. Video clips for individual books and authors' works are becoming increasingly popular amongst publishers and readers. What can you say to the reader about a new book in 30 seconds?
A series of videos which reflect the content of tomorrow's bestsellers from mass market offerings to the latest highbrow titles - this is a new genre which calls for unconventional answers from directors and designers. From animation and drama to 3D videos and music clips - different genres, styles and content all focus on making the reader remember and then recognise the book on the store bookshelf or online.
See the latest and most interesting book trailers made by Russian and international publishers, vote for the best and take part in the prize selection process at the International Lounge on Saturday and Sunday, 10 and 11 September.



БИТВА БУК-ТРЕЙЛЕРОВ

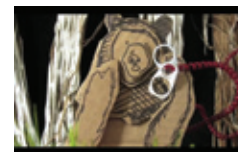
ВЕДУЩИХ ИЗДАТЕЛЕЙ МИРА

11.00-14.00
INTERNATIONAL LOUNGE
THEATRE /
ТЕАТР МЕЖДУНАРОДНОЙ
ГОСТИНОЙ

Join us and vote!
**Приходите, смотрите,
голосуйте!**

Organised by the Federal
Agency for Press and
Mass Communications,
Academia Rossica

Битва бук-трейлеров ведущих издателей мира
В субботу и воскресенье в Театре Международной гостиной состоится Битва бук-трейлеров ведущих издателей мира.
В эпоху медиа технологий и расширения границ жанров книжный маркетинг осваивает новые форматы. Видео ролики, посвященные отдельным книгам и творчеству авторов, становятся все более популярны среди издателей и читателей. Что можно рассказать читателю о новой книге за 30 секунд? Видео ряд, отражающий содержание завтрашних бестселлеров от массмаркета до интеллектуальных новинок – это новый жанр, требующий от режиссеров и дизайнеров нестандартных решений. От анимации и игровых роликов до 3D и музыкальных клипов – разные жанры, стиль и контент, все сфокусировано на том, чтобы читатель запомнил и узнал книгу на книжной полке в магазине или онлайн.
Увидеть самые интересные бук трейлеры иностранных и русских издательств, проголосовать за лучший и принять участие в розыгрыше призов вы сможете в Международной Гостиной в субботу и воскресенье, 10 и 11 сентября.





Academia Rossica

Academia Rossica (London/Moscow) represents leading Russian authors as their agent, such as Vladimir Makanin, Dmitry Bykov, Sergei Kostin, Anna Starobinets and Lev Danilkin among others, publishes anthologies of contemporary Russian writers in English and coordinates "Russkiy Mir" translation grants from Russian into English.

Academia Rossica (Лондон/Москва) представляет ведущих российских писателей, среди которых Владимир Маканин, Дмитрий Быков, Сергей Костин, Анна Старобинец, Лев Данилкин. Academia Rossica издает антологии современных авторов на английском языке и является координатором грантов фонда "Русский мир" для перевода русской литературы на английский язык.

Maria Mitropolskaya

www.academia-rossica.org
+ 7 (495) 629 84 72 (Russia)
+44 (0)20 7287 2614 (UK)
76 Brewer St.,
London, W1F 9TX, UK

BookPeople

BookPeople has been Texas' leading independent bookstore since 1970 and was voted Bookstore of the Year by Publisher's Weekly in 2005. BookPeople has been visited by some of the most interesting and important contemporary authors, as well as by former Presidents Jimmy Carter and Bill Clinton.

BookPeople является ведущим независимым книжным магазином Техаса с 1970 года. В 2005 году он был назван «книжным магазином года» по версии Publisher's Weekly. Магазин BookPeople привлекает внимание известных крупных писателей. Также среди его посетителей были американские президенты Джимми Картер и Билл Клинтон.

Steve Bercu

www.bookpeople.com
+1 512 472 5050
603 N. Lamar
Austin, TX 78703, USA

East European Project

The East European Project is a company following in the steps of literary activities created by Helga Guinness and Graham Greene, two families linked in shaping the world of today. They provide an excellent level of service and sales to all parties, publishers, rights agents, libraries, archives, museums and theatres. Put your promotion in their hands.

The East European Project (Восточно-Европейский проект) продолжает литературную традицию, начатую семьями Хельги Гиннес и Грэхэма Грина. The East European Project предоставляет широкий спектр высококлассных услуг своим клиентам – издателям, агентам, библиотекам, архивам, музеям и театрам. Доверьте продвижение вашей продукции профессионалам!

Hanna Greene

+44 7951318806
The East European Project Ltd.
25c Caversham Road
London NW5 2DT, UK

Farrar, Straus and Giroux

Farrar, Straus and Giroux was founded in 1946. The firm is renowned for its international list of literary fiction, nonfiction, poetry and children's books. Farrar, Straus and Giroux authors have won extraordinary acclaim over the years, including numerous National Book Awards, Pulitzer Prizes, and twenty-three Nobel Prizes in literature.

Основанное в 1946 году, издательство Farrar, Straus and Giroux широко известно своим разнообразным каталогом художественной литературы, нон-фикшн, поэзии и детских изданий. Авторы издательства были отмечены множеством престижных международных и национальных литературных премий. Среди них несколько лауреатов Пулитцеровской премии и 23 лауреата Нобелевской премии по литературе.

Mark Krotov

www.us.macmillan.com/fsgr
+1 212-741-6900
18 West 18th St
New York, NY 10011, USA

Grove/Atlantic

Grove/Atlantic is a New York based independent publishing house which encompasses the imprints Grove Press, Atlantic Monthly Press, Canongate U.S., Black Cat and Open City. Grove/Atlantic publish literary fiction, nonfiction, poetry, drama and translations. Notable authors include William S. Burroughs and Harold Pinter.

Grove/Atlantic – независимая издательская группа, базирующаяся в Нью-Йорке. В нее входят компании Grove Press, Atlantic Monthly Press, Canongate U.S., Black Cat и Open City. Grove/Atlantic издает художественную литературу, нон-фикшн, поэзию, и переводы. Список авторов издательства включает в себя таких писателей, как У.С. Берроуз и Г. Пинтер.

Peter Blackstock

www.groveatlantic.com
+1 212 614 7850
+1 212 614 7886
841 Broadway, 4th Floor
New York, NY 10003, USA

Goumen & Smirnova

A major primary full-service literary agency handling Russian authors both in Russia and internationally. Fiction ranges from bestselling genre works to upmarket literary fiction. The list of authors includes internationally recognised and bestselling authors Ludmilla Petrushevskaya, Max Frei, Igor Sakhnovsky, Mikhail Elizarov, Mikhail Givolashvilli, Andrei Rubanov amongst others.

Крупнейшее литературное агентство полного цикла, представляющее современных русских авторов в России и за рубежом. Каталог художественной литературы включает как интеллектуальную прозу, так и жанровую, коммерческую литературу. Агентство работает с такими выдающимися писателями как Людмила Петрушевская, Макс Фрай, Игорь Сахновский, Михаил Елизаров, Михаил Гиголашвили, Андрей Рубанов и другие.

Julia Goumen

www.gs-agency.com
+7 (812) 248-9524
Office 293, 19/2 nauki pr.
St Petersburg, 195220, Russia



Hesperus Press

Hesperus Press is an independent U.K. publisher of quality books. They focus on reprints of lesser-known English classics, and translations of fiction from a range of European languages, including Russian. Karl Sabbagh, the new managing director, is particularly interested in widening the range of Russian translations, including topical non-fiction from biography to travel.

Hesperus Press – независимое британское издательство, Hesperus Press специализируется на репринтах малоизвестных произведений английской классической литературы и переводной художественной литературы с европейских языков, в том числе с русского. Карл Сабба, новый управляющий директор, особенно заинтересован в расширении переводов с русского языка, включая актуальную нехудожественную литературу, от биографий до путеводителей.

Karl Sabbagh

www.hesperuspress.com
+44 207 486 5005
19 Bulstrode Street
London W1U 2JN, UK



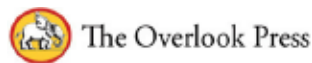
New Directions

Founded in 1936 by the poet James Laughlin, New Directions soon established itself as one of the leading publishers of avant-garde literature, bringing out works by such important authors as Tennessee Williams, Henry Miller, Jorge Luis Borges, and Ezra Pound. Contemporary authors include W. G. Sebald, J. Marías, and J. Erpenbeck.

Основанное в 1936 году поэтом Джеймсом Лафлином, New Directions вскоре стало одним из ведущих издательств авангардной литературы, представив читателю таких значимых авторов как Т. Уильямс, У.К. Уильямс, Г. Миллер, Х.Л. Борхес и Э. Паунд. Список современных авторов издательства включает в себя У.Г. Себаляда, Х. Мариас, Дж. Эрпенбек.

Michael Barron

www.ndpublishing.com
80 Eighth Avenue
New York, NY 10011, USA



The Overlook Press

The Overlook Press is an independent general-interest publisher, founded in 1971. We publish nearly 100 books each year, evenly divided between hardcovers and trade paperbacks. Our list is eclectic, but areas of strength include literary and commercial fiction, history, biography, design and travel narrative.

The Overlook Press – независимое универсальное издательство, основанное в 1971 году. Ежегодно мы выпускаем около 100 наименований книг, в твердой и мягкой обложке в равном соотношении. Наш каталог отличается разнообразием жанров, среди которых особое место занимает классическая и массовая художественная литература, книги по истории, дизайну и путешествиям, биографии.

Peter Mayer

www.overlookpress.com
+1 212 673 2210
+1 212 673 2296
141 Wooster Street, Suite 4B
New York, NY 10012, USA



Swift Prosys

Swift Prosys (ISO certified) organisation handling multifaceted diversified Content Digitization Services. They provide wide range of services, including OCR, Proofreading, PDF Conversion and MS-Word Conversion. Their state-of-art tools and processes can convert any type of material to a ny eBook format at low cost and high quality.

Компания Swift Prosys предоставляет широкий спектр услуг по оцифровке контента, включая работы по оптическому распознаванию символов, корректуре, конвертации в цифровые форматы. Используемые в работе высокотехнологичные инструменты и методы, позволяют конвертировать контент любого типа – в любой формат электронной книги высокого качества, сохраняя при этом низкую стоимость услуг.

Dr. Mohan Thas Shanmugam

www.swiftprosys.com
+91 44 45928453
1st Floor
39/1-A, North Parade Road,
St. Thomas Mount
Chennai 600 016, India



Trident Media Group

Trident Media Group is a prominent New York literary agency representing bestselling and emerging authors in a range of genres of fiction and nonfiction. TMG was founded in 2000 and has become one of the fastest growing and most successful literary agencies in the industry.

Trident Media Group – знаменитое нью-йоркское литературное агентство, представляющее как авторов мировых бестселлеров, так и начинающих авторов разных жанров художественной и нехудожественной литературы. TMG было основано в 2000 году и стало одним из самых быстроразвивающихся и успешных литературных агентств.

John Silbersack

www.tridentmediagroup.com
+1 212 333 1512
+1 212 262 4849
41 Madison Avenue, 36th Floor
New York, NY 10010, USA



Libright Publishing Solutions Agency

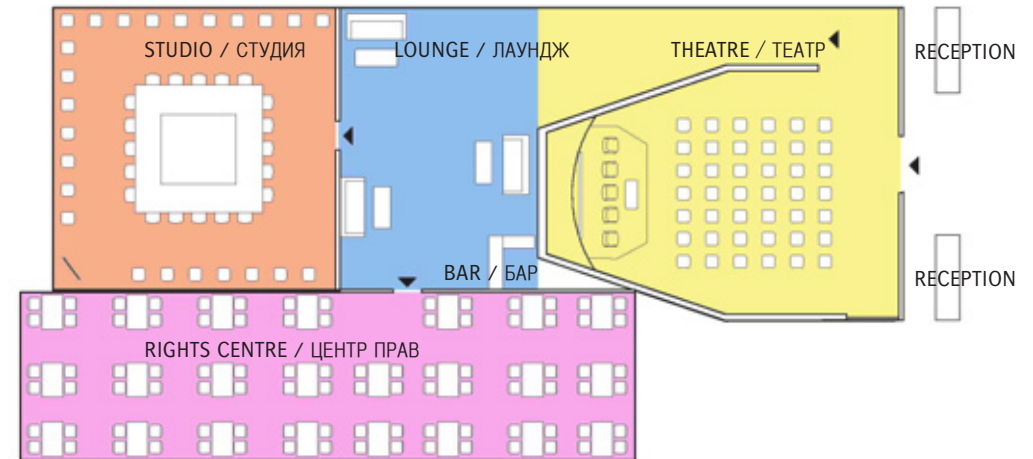
Libright represents fiction and non-fiction authors both in Russia and abroad, translates books into various languages, publishes books and series by order (custom publishing), creating a book from zero: translation, editing, layout, design, proof-reading, printing, distribution and PR.

«Либрайт» представляет авторов художественных и нон-фикшн жанров в России и зарубежом, занимается переводами на иностранные языки, издает книги и серийные издания по подписке, обеспечивая полный издательский цикл: перевод, редактирование, дизайн, печать, дистрибуция и продвижение.

Nadya Kazakova

www.libright.ru
+7 (926) 255-1536
+7 (916) 838-0416
Suite 522, Bld. 12/1, Raspletina St.,
Moscow, 123060, Russia

INTERNATIONAL LOUNGE PLAN / ПЛАН МЕЖДУНАРОДНОЙ ГОСТИНОЙ



WWW.READ-RUSSIA.COM

ACADEMIA ROSSICA

UK registered charity 1091022

www.read-russia.com / www.academia-rossica.org

Academia Rossica London

Svetlana Adjoubei, Director

moscow@academia-rossica.org

76 Brewer Street, London W1F 9TX

Academia Rossica Moscow

Alexander Godovanets

mibf@academia-rossica.org

Office 11, Bolshoy Gnezdnikovsky pereulok, 10

Moscow, 125009

